



Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general
23 de noviembre de 2021
Español
Original: inglés

Asamblea General
Septuagésimo sexto período de sesiones
Temas del programa 16, 35, 66, 72 y 85

Consejo de Seguridad
Septuagésimo sexto año

Cultura de paz

Prevención de los conflictos armados

Consolidación y sostenimiento de la paz

**Eliminación del racismo, la discriminación racial, la
xenofobia y las formas conexas de intolerancia**

El estado de derecho en los planos nacional e internacional

Carta de fecha 22 de noviembre de 2021 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas

Me dirijo a usted en relación con la continua campaña de desinformación y las reivindicaciones territoriales manifiestas de Armenia contra mi país, incluida la circulación, a través de su Misión Permanente, de diversos documentos en nombre de una entidad inexistente, con referencias a localidades de Azerbaiyán con nombres ficticios. Las cartas del Representante Permanente de Armenia de fecha 4 y 8 de noviembre de 2021 ([A/76/512-S/2021/923](#) y [A/76/523-S/2021/934](#)) son una prueba más de las falsificaciones, la violación de la soberanía y la integridad territorial de Azerbaiyán y el desprecio por la Carta de las Naciones Unidas y el derecho internacional.

Los nombres inexistentes o distorsionados, como “Nagorno Karabaj”, “República de Artsaj”, “Stepanakert” y “Shushi”, utilizados en las cartas mencionadas y en otras comunicaciones distribuidas por Armenia en las Naciones Unidas y en otras organizaciones internacionales, son pura ficción. Son los restos de la fallida política de agresión y ocupación de Armenia y no tienen ningún fundamento histórico ni jurídico.

La lista oficial de nombres geográficos de Azerbaiyán, normalizada por la institución nacional competente, figura en el informe que presentó el Gobierno de Azerbaiyán al Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos¹. Además, mediante su decreto de 7 de julio de 2021, el Presidente de la República de Azerbaiyán estableció dos regiones económicas en el país: Garabaj (formada por la

¹ GEGN.2/2021/CRP.134.



ciudad de Jankendi y los distritos de Agyabedi, Agdam, Bardá, Fizuli, Joyali, Joyavend, Shushá y Tartar) y Zangazur Oriental (formada por los distritos de Yebrail, Kelbayar, Gubadly, Lachín y Zanguilán).

En cuanto a las afirmaciones que figuran en la mencionada carta de fecha 4 de noviembre de 2021, hay que señalar que Azerbaiyán no lanzó una agresión contra nadie. Afirmar lo contrario contradice no solo el derecho internacional y numerosas resoluciones y documentos adoptados por organizaciones internacionales, sino también la lógica más elemental. En respuesta a los ataques armados de Armenia el pasado otoño, Azerbaiyán utilizó la fuerza para proteger a su pueblo y poner fin a la ocupación de sus territorios, actuando exclusivamente en su suelo soberano, de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas y el derecho internacional.

Las acciones militares de Azerbaiyán se llevaron a cabo de acuerdo con el derecho internacional humanitario. Cabe destacar que la guerra de 44 días causó más bajas civiles en los asentamientos poblados por azerbaiyanos, lejos de la zona de hostilidades activas, que dentro de ella, en zonas pobladas por armenios.

Los ataques armados contra ciudades y pueblos azerbaiyanos, con bombas en racimo que están prohibidas, misiles balísticos, cohetes de artillería no guiados y proyectiles de artillería de gran calibre, fue una táctica deliberada empleada por Armenia durante la guerra, que causó cientos de muertos y heridos en la población civil y la destrucción o el daño de numerosos bienes de carácter civil, como viviendas, escuelas e instalaciones médicas.

Asimismo, se han documentado casos de ejecuciones sumarias de militares azerbaiyanos capturados, de profanación de cadáveres de soldados azerbaiyanos y de tortura o maltrato de militares y civiles azerbaiyanos cautivos en Armenia.

Durante tres décadas de ocupación, la mayoría de las ciudades, pueblos y aldeas de Azerbaiyán fueron arrasados; miles de monumentos históricos, mezquitas, cementerios y museos fueron destruidos, saqueados y vandalizados. El único objetivo que perseguía Armenia con estos actos era cambiar de forma permanente la composición demográfica de las zonas ocupadas y eliminar todo indicio de sus raíces culturales e históricas azerbaiyanas.

Las especulaciones de Armenia y sus interpretaciones erróneas del derecho internacional humanitario son también absurdas habida cuenta de su obstinada negativa a esclarecer el destino de casi 4.000 azerbaiyanos desaparecidos durante la guerra en la década de 1990 y a proporcionar un conjunto completo de mapas que muestren la ubicación de las minas terrestres en las zonas liberadas de Azerbaiyán.

La negativa de Armenia a asumir su responsabilidad por las flagrantes violaciones del derecho internacional y los crímenes atroces cometidos durante la primera y la segunda guerra de Karabaj, así como su incapacidad para enjuiciar y castigar a los responsables de estos delitos hablan por sí mismas. Por el contrario, Armenia ha venerado y glorificado a los autores como héroes nacionales y los ha ascendido a los más altos cargos políticos y militares.

En cuanto al incidente ocurrido el 8 de noviembre de 2021 cerca de la carretera que une Jankendi a Shushá, el Ministerio de Relaciones Exteriores de Azerbaiyán respondió claramente a las declaraciones del Ministerio de Relaciones Exteriores de Armenia, subrayando en particular que este último no tiene ninguna autoridad política, jurídica o moral para hacer declaraciones sobre el territorio soberano de Azerbaiyán, y que el incidente en cuestión se debió a una provocación de la parte armenia dirigida a escalar la situación en la víspera del primer aniversario de la declaración tripartita del 10 de noviembre de 2020.

Esta no ha sido la única provocación a la que ha recurrido Armenia en los últimos días, contraviniendo el derecho internacional y la declaración tripartita del 10 de noviembre de 2020. La visita ilegal del Ministro de Defensa de Armenia a los territorios de Azerbaiyán en los que están desplegadas temporalmente las fuerzas de mantenimiento de la paz de la Federación de Rusia, el aumento de la presencia de fuerzas armadas de Armenia en la frontera con Azerbaiyán y el posterior e intenso bombardeo de las posiciones de las fuerzas armadas de Azerbaiyán a lo largo de la frontera, en que murieron 7 militares azerbaiyanos y 10 resultaron heridos, son solo algunos de los ejemplos que cabe mencionar.

Armenia debe comprender que el respeto de las normas y principios del derecho internacional en relación con Armenia no puede lograrse a expensas de que esas mismas normas y principios se incumplan en lo que concierne a Azerbaiyán. El hecho de que Armenia aún no haya llegado a comprender esta premisa básica es evidente en sus persistentes reivindicaciones territoriales, su arraigado odio y su campaña de desinformación contra Azerbaiyán. Azerbaiyán seguirá respondiendo adecuadamente a cualquier amenaza y provocación militar contra su integridad territorial y los derechos y la seguridad de sus ciudadanos.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta como documento de la Asamblea General, en relación con los temas del programa 16, 35, 66, 72 y 85, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Yashar Aliyev
Embajador y
Representante Permanente
